

الشجاعة في أن أكون وأعيش إمرأة

THE COURAGE TO BE & TO LIVE AS A WOMAN

لأول مرة في فلسطين، ورشة العمل الاولى والفريدة من نوعها للنساء مع
الدكتورة جلاجه بونهايم

التاريخ: 28 - 29 كانون الثاني 2010

المكان: مدرسة طاليثا قومي – بيت جالا

For the first time in Palestine, the first healing Circlework for women with
Jalaja Bonheim, Ph.D

Date: 28th and 29th of January 2010

Place: Talitha Kumi School – Beit Jala



تكمّن داخل كل امرأة القدرة على التجسيد الكامل للثوثة المقدسة، وهذا يتطلب الجرأة لظهارها في مجتمعنا الابوي الذي يعادل بعض الصفات التي تتميز بها المرأة مثل: التقبل، التعاطف والحنان بالضعف ويحملها ثقل العار. وبالرغم من ذلك فإنه من الضروري ان نمتلك الشجاعة لاحتضان انوثتنا، كونها المفتاح الاساسي لقوتنا لثصانعات سلام، معالجات وشرافيات ومشاركات في خلق عالم جديد.

Every woman has the potential to fully embody the sacred feminine. However, this takes courage in the context of a patriarchal society that equates many attributes of the feminine, such as receptivity and compassion, with weakness, and burdens them with shame. Yet it's essential that we have the courage to embrace our femininity, since it holds the key to our power as peacemakers, healers, and co-creators of a new world.

لحسن الحظ، فإن " الشجاعة " ليست بالشيء الذي نستطيع ان نمتلكه او لا نمتلكه، بل هي كالشجرة الصغيرة يمكن تغذيتها ورعايتها، الجرأة تحتاج ايضاً رعاية وتشجيع. فلحدى وظائف الحلقة التي ستقوم بها جلاجه هي خلق مساحة نشجع من خلالها بعضنا البعض للوصول الى ذاتنا وروحنا الصادقة، بحيث نتحدث بكل امان عن

حقيقتنا الكامنة فينا، بحيث نتعلم ان نمشي مصيرنا مع السلام والجمال والنعمة، بحيث نتمكن من استخدام قوتنا لحماية وشفاء معاناة وألم العالم.

Fortunately, courage is not something we either have or don't have. Rather, just as a young tree can watered and nourished, courage can be en-couraged. One of the functions of Jalaja's circles is this: To create a space where we encourage each other to be our highest, greatest, truest selves, where we can safely speak our truth, where we learn to walk our path with peace, beauty, and grace, and where we are empowered to use our power to protect and heal our suffering world.

العمل الذي تقوم به جلاجه هو عمل شافي ومغذٍ وقيم الى ابعد الحدود، وهذا مهم جداً، فكيف سنتمكن من جلب الشفاء لمجتمعنا ما لم نحصل عليه نحن اولاً؟ ففي نهاية هذا الاسبوع سنسمح لانفسنا ان نمثل روحياً مع جلاجه، ومع بعضنا البعض كأخوات، ومع قوة هذه الحلقة التاريخية، وبالتأكيد في مكان جميل وهادئ مثل طاليثا قومي.

As those of you who have participated in Jalaja's circles know, this work is deeply healing and nourishing. This is crucial, for we are whole, how can we bring healing to our communities? This weekend, we will allow ourselves to be nourished by Jalaja, by our sisters, by the ancient power of the circle, and by the natural beauty and peacefulness of Talitha Kumi.

جلاجه بونهايم:

جلاجه مؤلفة لأربع كتب، مؤسسة "عمل الحلقات"، مديرة مؤسسة عمل الحلقات. فأنها ومع مئات من القائدات اللواتي قامت هي بتدريبيهن، شيكلن معاً شبكة عالمية واسعة للحلقات المخصصة لعلاج انفسنا كنساء، مجتمعاتنا وكوكبنا، جلاجه تعيش في شمال ولاية نيويورك - امريكا، كما انها ستقوم بقيادة وارشاد اول حلقة شفاء في فلسطين هذا العام.



لهزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة هذا الموقع:
www.instituteforcirclework.org

Jalaja Bonheim:

is the author of four books, the originator of Circlework, and the director of the Institute for Circlework. She, and the hundreds of circle leaders she has trained, are weaving a world wide web of circles dedicated to healing ourselves, our communities, and our planet. Jalaja lives in upstate New York, and will lead the first Circlework in Palestine this year.

For more information, please visit: www.instituteforcirclework.org

معلومات حول الورشة:

- ستبدأ ورشة العمل يوم الخميس الموافق 28\1\2010 الساعة الرابعة مساءً وتنتهي يوم الجمعة الموافق 29\1\2010 الساعة الخامسة مساءً.
- نظراً لخصوصية العمل الذي تقوم به جلاجه فإنه على المشاركات جميعاً الالتزام والتواجد من بداية الورشة وحتى نهايتها، ولا يمكن المشاركة في جزء فقط من البرنامج.
- الرجاء التواجد قبل موعد الورشة حتى تتمكن من البدء بالموعد المحدد.

التسجيل:

- تكلفة الاشتراك بورشة العمل شاملة المبيت والوجبات هي 60 شيكل فقط.
- آخر موعد للتسجيل والدفع هو 20\1\2010.

للمزيد من المعلومات حول ورشة العمل، التسجيل والدفع الرجاء الاتصال:

نيمالا خروفة

جوال: 0599-660526 او 0544-928458

البريد الالكتروني: nimakh@hotmail.com

Information about the workshop:

- The workshop will begin on Thursday, January 28 at 4:00 pm, and end on Friday, January 29 at 5:00 pm.
- Please note that all due to the intimate nature of this work, Jalaja does not allow women to participate only certain parts of the retreat.
- Participants are requested to arrive early, so we can start promptly.

Registration:

- The cost of the workshop is **60 Shekel**, including accommodation and meals.
- Deadline for registration and payment is **20th January, 2010**.

For more information about the workshop, registration and payment, please contact:

Nimala Kharoufeh

Mobile: 0599-660526 or 0544-928458

Email: nimakh@hotmail.com